



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

RREGULLORE (QRK) NR. 13/2023
PËR ZËVENDËSIMIN APO MUNGESËN E PËRKOHSHME NGA PUNA E NËPUNËSIT CIVIL¹

REGULATION (GRK) NO. 13/2023
ON THE REPLACEMENT OR TEMPORARY ABSENCE FROM WORK OF A CIVIL SERVANT²

**UREDBe (VRK) BR. 13/2023 O ZAMENI ILI PRIVREMENOM ODSUSTVU SA RADA DRŽAVNOG
SLUŽBENIKA³**

¹ Rregullore QRK) Nr. 13/2023 për Zëvendësimin apo Mungesën e Përkohshme nga Puna e Nëpunësit Civil, është miratuar në Mbledhjen e 140-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës me Vendimin Nr. 02/140, të datës 26.04.2023

² Regulation (GRK) No. 13/2023 on the Replacement or Temporary Absence from Work of a Civil Servant, has been approved in the 140th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the Decision no. 02/140, dated 26.04.2023

³ Uredbe (VRK) br. 13/2023 o Zameni ili Privremenom Odsustvu sa Rada Državnog Službenika, je usvojeno na 140, Sednici Vlade, sa Odlukom Br. 02/140, datum 26.04.2023.

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, paragrafit 4 dhe 5 të nenit 32 të Ligjit Nr. 06/L-114 për Zyrtarë Publik, dhe nenin 8, paragrafi 4, nën-paragrafi 4.5 i Ligjit Nr. 08/L-117 për Qeverinë e Republikës së Kosovës si dhe si dhe nenin 19, paragrafi 6, nënparagrafi 6.2 të Rregullores Nr.09/2011 së Punës së Qeverisë,</p> <p>Miraton:</p> <p>RREGULLORE (QRK) NR. 13/2023 PËR ZËVENDËSIMIN APO MUNGESËN E PËRKOHSHME NGA PUNA E NËPUNËSIT CIVIL</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Kjo Rregullore përcakton rregullat dhe procedurat për plotësim të pozitës në rast të nevojës të zëvendësimit apo mungesës së përkohshme nga puna, të një nëpunësi civil.</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, paragraphs 4 and 5 of Article 32 of Law No. 06/L-114 on Public Officials, and article 8 paragraph 4, sub-paragraph 4.5 of the Law No. 08/L-117 on the Government of the Republic of Kosovo and Article 19, paragraph 6, sub-paragraph 6.2 of the Rules of Procedure of the Government No. 09/2011,</p> <p>Adopts:</p> <p>REGULATION (GRK) NO. 13/2023 ON THE REPLACEMENT OR TEMPORARY ABSENCE FROM WORK OF A CIVIL SERVANT</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>This Regulation shall define the rules and procedures for filling in the position in case of the need for replacement or temporary absence from the work of a civil servant.</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 93. (4) Ustava Republike Kosovo, stavom 4. i 5. člana 32. Zakona br. 06/L-114 o javnim službenicima, i članu 8, stav 4, podstav 4.5 Zakona br. 08/L-117 za Vladu Republike Kosovo, kao i član 19, stav 6, podstav 6.2 Uredbe br. 09/2011 o radu Vlade,</p> <p>Usvaja:</p> <p>UREDBE (VRK) BR.13/2023 O ZAMENI ILI PRIVREMENOM ODSUSTVU SA RADA DRŽAVNOG SLUŽBENIKA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Ovom uredbom utvrđuju se pravila i postupci za popunjavanje radnog mesta u slučaju potrebe za zamenom ili privremenim odsustvom sa rada državnog službenika.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>1.Kjo Rregullore zbatohet për të gjitha kategoritë e nëpunësve civil në institucionin publik, përjashtimisht kategorisë së lartë drejtuese.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1. i këtij neni, përderisa nuk cenohet pavarësia e tyre funksionale dhe organizative e garantuar me Kushtetutë, dispozitat e kësaj Rregulloreje zbatohen për Këshillin Gjyqësor të Kosovës, Këshillin Prokurorial të Kosovës, Gjykatën Kushtetuese, Institucionin e Avokatit të Popullit, Auditorin e Përgjithshëm të Kosovës, Komisionin Qendror të Zgjedhjeve dhe Komisionin e Pavarur të Mediave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>1. This Regulation shall apply to all categories of civil servants in a public institution, except for the senior management category.</p> <p>2. In derogation from paragraph 1 of this Article, as long as their functional and organizational independence guaranteed by the Constitution is not breached, the provisions of this Regulation shall apply to the Kosovo Judicial Council, the Kosovo Prosecutorial Council, the Constitutional Court, the Ombudsperson Institution, the Auditor General of Kosovo, the Central Election Commission and the Independent Media Commission.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Delokrug</p> <p>1. Ova Uredba se primenjuje na sve kategorije državnih službenika u javnim institucijama, osim na kategoriju višeg rukovodstva.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1. ovog člana, sve dok nije narušena njihova funkcionalna i organizaciona nezavisnost zagantovana Ustavom, odredbe ovog uredbe primenjuju se na Sudski savet Kosova, Tužilački savet Kosova, Ustavni sud, Instituciju Ombudsmana, Generalni revizor Kosova, Centralnu izbornu komisiju i Nezavisnu komisiju za medije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p> <p>1. Shprehjet dhe shkurtesat e përdorura në këtë Rregullore, kanë kuptim si në vijim:</p> <p>1.1. zëvendësues – nënkupton nëpunësin i cili zëvendëson një</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p> <p>1. Expressions and abbreviations used in this Regulation shall have the following meaning:</p> <p>1.1. replacing officer – shall mean the employee who replaces a temporarily</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p> <p>1. Izrazi i skraćenice koje su korišćene u ovoj uredbi imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. zamena – podrazumeva službenika koji zamenjuje službenika koji je</p>

<p>nëpunës i cili mungon përkohësisht;</p> <p>1.2. LZP – nënkupton Ligjin Nr. 06/L-114 për Zyrtarë Publik.</p> <p>2. Shprehjet, termat dhe shkurtesat e përdorura në këtë Rregullore kanë kuptim të njëjtë me përkufizimet e përcaktuara në Ligjin përkatës për Zyrtarë Publik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Rastet e zëvendësimit dhe/apo të plotësimit të pozitës në rast mungese të përkohshme nga puna</p> <p>1. Përveç kur parashikohet ndryshe me ligj, zëvendësimi dhe/apo plotësimi i pozitës në rast të mungesës së përkohshme nga puna, bëhet në rastet si në vijim:</p> <p>1.1. pushimit shëndetësor;</p> <p>1.2. pushimit të lehonisë;</p> <p>1.3. udhëtimit zyrtar jashtë vendit dhe/apo ndjekjes së ndonjë trajnimi profesional;</p> <p>1.4. transferimit të përkohshëm në</p>	<p>absent employee;</p> <p>1.2. LPO – shall mean Law No. 06/L-114 on Public Officials.</p> <p>2. Definitions and abbreviations used in this Regulation shall have the same meaning as the definitions defined in the relevant Law on Public Officials.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Cases of replacement and/or filling in the position in case of temporary absence from work</p> <p>1. Except when otherwise provided for by the Law, the replacement and/or filling in the position in case of temporary absence from work shall be done in the following cases:</p> <p>1.1. sick leave;</p> <p>1.2. maternity leave;</p> <p>1.3. official trip abroad and/or attending any vocational training;</p> <p>1.4. temporary redeployment to other</p>	<p>privremeno odsutan;</p> <p>1.2. ZJS – podrazumeva Zakon br. 06/L-114 o javnim službenicima.</p> <p>2. Izrazi, pojmovi i skraćenice koje su korišćene u ovoj Uredbi imaju isto značenje kao i definicije utvrđene relevantnim Zakonom o javnim službenicima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Slučajevi zamene i/ili popunjavanja radnog mesta u slučaju privremenog odsustva sa rada</p> <p>1. Osim kada je zakonom drugačije propisano, zamena, i/ili popunjavanje radnog mesta u slučaju privremenog odsustva sa rada vrši se u sledećim slučajevima:</p> <p>1.1. bolovanje;</p> <p>1.2. porodiljsko odsustvo;</p> <p>1.3. službeno putovanje u inostranstvu i/illi pohađanje neke stručne obuke;</p> <p>1.4. privremeni premeštaj na drugu</p>
---	---	---

<p>detyra të tjera brenda apo jashtë vendit;</p> <p>1.5. pezullimit sipas nenit 56 dhe 57 të LZP-së;</p> <p>1.6. në raste të tjera të mungesës së përkohshme nga puna të përcaktuara me ligj.</p> <p>2. Në të gjitha rastet e parashikuara sipas këtij neni dhe sipas legjislacionit në fuqi, zëvendësimi mund të bëhet vetëm kur nëpunësi civil mungon për arsyt sipas paragrafit 1. të këtij neni, së paku tre (3) muaj.</p>	<p>duties inside or outside the country;</p> <p>1.5. suspension according to Articles 56 and 57 of LPO;</p> <p>1.6. in other cases of temporary absence from work defined by law.</p> <p>2. In all the cases provided for under this Article and according to the applicable legislation, the replacement can be made only when a civil servant is absent for the reasons under paragraph 1 of this Article for at least three (3) months.</p>	<p>dužnost unutar zemlje ili u inostranstvu;</p> <p>1.5. suspenzija u skladu sa članom 56. i 57. ZJS-a;</p> <p>1.6. u drugim slučajevima privremenog odsustva sa rada, koji su utvrđeni ovim zakonom.</p> <p>2. U svim slučajevima propisanim ovim članom i u skladu sa važećim zakonodavstvom, zamena se može izvršiti samo kada je državni službenik odsutan iz razloga iz stava 1. ovog člana, najmanje tri (3) meseca.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Procedura e rekrutimit</p> <p>1. Nëpunësit civil që për rastet e përcaktuara në nenin 4 të kësaj Rregulloreje mungojnë në vendin e punës më shumë se 3 (tre) muaj, mund të zëvendësohen përmes procedurës së rekrutimit.</p> <p>2. Zëvendësimi sipas paragrafit 1 të këtij neni bëhet deri sa të kthehet në punë nëpunësi civil i cili zëvendësohet, por jo më</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Recruitment procedure</p> <p>1. Civil servants who, for the cases defined in Article 4 of this Regulation, are absent from the workplace for more than 3 (three) months, may be replaced through the recruitment procedure.</p> <p>2. The replacement according to paragraph 1 of this article takes place until the civil servant who is replaced returns to work, but</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Postupak zapošljavanja</p> <p>1. Državni službenici koji, za slučajeve iz člana 4. ove uredbe, odsustvuju sa radnog mesta duže od 3 (tri) meseca, mogu biti zamenjeni postupkom prijema.</p> <p>2. Zamena iz stava 1. ovog člana vrši se dok se državni službenik koji se zamenjuje ne vrati na posao, ali ne duže od 12 (dvanaest)</p>

<p>të gjatë se për një periudhë 12 (dymbëdhjetë) muaj.</p> <p>3. Zëvendësimi sipas paragrafit 1 të këtij neni duhet të arsyetohet nga mbikëqyrësi i drejtpërdrejtë dhe të miratohet nga Zyrtari Kryesor Administrativ i institucionit.</p> <p>4. Procedurat e pranimit për pozitën, sipas kësaj Rregullore zhvillohen nga Njësia e Burimeve Njerëzore e institucionit përkatës në pajtim me rregullat e përcaktuara në LZP dhe në Rregulloren përkatëse për pranimin e nëpunësve administrativ dhe mbështetës.</p> <p>5. Pas kthimit të nëpunësit në punë, i cili është zëvendësuar sipas paragrafit 1. të këtij neni, marrëdhënia e punës e nëpunësve zëvendësues përfundon.</p> <p style="text-align: center;">Neni 6 Dispozitat shfuqizuese</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje, shfuqizohen të gjitha dispozitat e akteve nënligjore që janë në kundërshtim me këtë Rregullore.</p>	<p>not longer than for a period of 12 (twelve) months.</p> <p>3. The replacement according to paragraph 1 of this article must be justified by the direct supervisor and approved by the Chief Administrative Officer of the institution.</p> <p>4. The admission procedures for the position shall, according to this Regulation, be developed by the Human Resources Unit of the relevant institution in accordance with the rules defined under LPO and the relevant Regulation on the admission of administrative and support employees.</p> <p>5. After the return to work of an employee, who was replaced according to paragraph 1 of this Article, the employment relationship of replacing officials shall be terminated.</p> <p style="text-align: center;">Article 6 Applicable law</p> <p>All the provisions of the bylaws that conflict with this Regulation shall be repealed upon the entry into force of this Regulation.</p>	<p>meseci.</p> <p>3. Zamena prema stavu 1. ovog člana mora biti opravdana od direktnog nadzornika i odobrena od strane glavnog administrativnog službenika institucije.</p> <p>4. Postupke prijema na radno mesto, u skladu sa ovom Uredbom, sprovodi Jedinica za ljudske resurse nadležne institucije u skladu sa pravilima utvrđenim ZJS-om i relevantnom Uredbom o prijemu administrativnih i pomoćnih službenika.</p> <p>5. Nakon povratka na posao službenika, koji je zamenjen u skladu sa stavom 1. ovog člana, prestaje radni odnos službenika na zameni.</p> <p style="text-align: center;">Član 6 Ukidajuće odredbe</p> <p>Stupanjem na snagu ove Uredbe, stavljaju se van snage sve odredbe podzakonskih akata koje su u suprotnosti sa ovom Uredbom.</p>
--	---	--

**Neni 7
Hyrja në fuqi**

Kjo Rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.

Albin KURTI

Kryeministër i Republikës së Kosovës

30 prill 2023

**Article 7
Entry into force**

This Law shall enter into force seven (7) days following its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.

Albin KURTI

Prime Minister of the Republic of Kosovo

30 April 2023

**Član 7
Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.

Albin KURTI

Premijer Republike Kosovo

30 april 2023